

mudef news Vol.39

一般財団法人mudef

General Incorporated Foundation mudef

www.mudef.net



2014年4月1日発行
1 April 2014
◆月1回発行

目次/CONTENTS

- 01** SOTOKOTO連載「MISIAあふれでる想い」 1
Serialized in SOTOKOTO
- 02** マラウイで4回目の蚊帳配布を実施 2
Mosquito Nets Distributed
in Malawi for the Fourth Time
- 03** 栄区の森で夜空を見上げるイベントを 4
開催しました！
Star Watching Event in the Forest
in Yokohama!
- 04** Satoyama Basket ブログ更新！ 4
Satoyama Basket new blogs!



mudef newsは、国連ミレニアム開発目標（MDGs）を軸に、音楽とARTを通じた、よりよい世界づくりを目指す、一般財団法人mudefの「今」をお伝えするニュースレターです。
mudef news is a monthly report on mudef's current activities, which aim to change the world in a better way through music and art.

MDGsとは、2000年、189の国の人々が同意した、21世紀の国際社会が真っ先に取り組むべき課題。2015年までに国際社会が達成すべき8つの目標を掲げています。MDGs are comprehensive and specific development goals that were agreed by 189 member states in September 2000 addressing the issues that must be immediately tackled. The goals are expected to be accomplished by 2015.



GOAL1 貧困と飢えの撲滅
GOAL1 End poverty and hunger



GOAL2 初等教育の完全な普及
GOAL2 Achieve universal primary education



GOAL3 男女平等の推進と女性の地位向上
GOAL3 Promote gender equality and empower woman



GOAL4 子どもの死亡率の削減
GOAL4 Reduce child mortality



GOAL5 妊産婦の健康改善
GOAL5 Improve maternal health



GOAL6 マラリアなど感染症の蔓延を防止
GOAL6 Combat HIV/AIDS, malaria and other diseases



GOAL7 環境の持続可能性の確保
GOAL7 Ensure environmental sustainability



GOAL8 開発のための世界的なパートナーシップ構築
GOAL8 Develop a global partnership for development

01

MISIA x SOTOKOTO あふれ出る想い (<http://www.mudef.net/sotokoto/>)

SOTOKOTO連載「MISIAあふれでる想い」 Serialized in SOTOKOTO

4月号のSOTOKOTO「MISIAあふれ出る想い」では、乗馬を愛するMISIAと、障がい者乗馬をはじめ子どもたちに乗馬の楽しさを提供するEFP (Equine Facilitated Project)の代表、太田恵美子さんと中田正子さんが対談しました。馬の魅力と、馬とのコミュニケーションが子どもたちにもたらす変化について、存分に語り合いました。

エコ&ソーシャルマガジン「SOTOKOTO」4月号、MISIAあふれ出る想い「馬と一緒に【前編】」をぜひチェックください！

The April issue of SOTOKOTO features an article about the talk between MISIA and the representatives (Ms. Emiko Ota and Ms. Masako Nakata) of Equine Facilitated Project (EFP), a volunteer group that supports children with handicaps through horse riding. They discussed the joy of horse riding and how communicating with horses provide changes to children.

Please check the article "together with horses" (part 1) in April issue of SOTOKOTO, the eco and social magazine!

Love is Free Campaign (<http://loveisfree.mudef.net/>)

02

マラウイで4回目のマラリア予防蚊帳配布を実施 The 4th Distribution of Anti-Malaria Mosquito Nets in Malawi

今回で4回目となるマラウイでのマラリア予防の蚊帳配布。これまでと同じく、チャポンバ夫妻率いるコンソル・ホームズ・オルファンケア (CHOC) が協力くださいました。過去3回の配布地域であるナミテテ地区に加え、今回ははじめてンチェウ地区でも配布を行いました。

初日はナミテテ地区。CHOC支部の子どもたち、高齢者、ボランティアスタッフを対象に約300張を配布しました。配布の前にはチャポンバ園長によって蚊帳の使い方が説明されました。



2日目はンチェウ地区。リロングウェから車で約3時間。到着すると子どもたちが出迎えてくれました。今回配布を行ったのは500張。ナミテテ地区と同じく、子どもの家庭状況や家庭の経済状況を考慮し優先順位をつけて配布しました。



マラウイで今回配布した蚊帳を購入する場合、価格は4,000クワチャ（約1,000円）。1日1ドル以下で暮らす人も多いマラウイでは非常に高価なものです。

配られた蚊帳を市場で売れば、約150クワチャが手に入ります。「それでチョコレートやお菓子が買えるかもしれない。でも4,000クワチャの蚊帳があるので、君たちはマルンゴ（現地のチェワ語で「マラリア」の意味）にかからずにすむんだ」とのメッセージに、会場にいた人たちは強く頷いていました。配布の際は、必ずボランティアスタッフが各家庭を訪問し、使い方と、免疫のない子どもたちに優先的に蚊帳の中で寝かせるよう指導しています。

多くの方々のご協力により、今回の配布も無事に終わることができました。

We had the 4th distribution of anti-malaria mosquito nets in Malawi. Same as before, Consol Homes Orphan Care (CHOC) cooperated with us for arrangements. In addition to Namitete, where we had the last three distributions, we distributed the nets in Ntcheu as well.

The 1st day took place in Namitete. We distributed about 300 nets to the children of CHOC, the elderly, and the volunteer staffs of CHOC. Mr. Chapomba explained how to use the net before distribution.



We went to Ntcheu on the second day. It was about three-hour drive from Lilongwe. The kids welcomed us when we arrived! We distributed about 500 nets in this area. Like Namitete, we came up with the priority order of distribution in accordance with the family situation of the child, the economic situation of the family, etc.



It costs 4,000 kwacha (about 1,000 yen) to buy a mosquito net same as the ones distributed this time.

It is very expensive for the people of Malawi, many of who live on less than a dollar a day. They could sell the net in the market for 150 kwacha. "You could buy chocolates or snacks with that money, but thanks to the 4,000-kwacha net, you are protected from malaria." People nodded to the message.

The volunteer staff members go to each home after distribution to teach the family how to use the net and that the children who are more vulnerable to malaria should be prioritized to sleep in the net.

コンソル・ホームズ・オルファンケア

コンソル・ホームズ・オルファンケア (CHOC) は、マラウイ中部に位置するナミテテで活動するNGO。創始者であるチャポンバ夫妻を中心に2000年に一本の樹の下から始まったCHOCは、現在本部で39名のフルタイムスタッフと250名近くのボランティアが参加し、現地のコミュニティの人々自身が作り上げ運営しています。ナミテテ地区で12,000人、ンチェウ地区で11,000人の子どもたちのケアをしています。



CHOCはエイズ孤児や経済的に困窮している世帯の子ども、また両親が忙しくケアが難しい子どもなど、それぞれのニーズに合わせてカウンセリングや教育支援を実施しています。

また両親ともに生まれてすぐに亡くなってしまった新生児はここマラウイでは祖母や母親の姉妹が育てるのが通常ですが、CHOCではエイズ孤児が成長するまで授乳サポートや栄養支援も行います。コミュニティ全体で子どもを育てる。その意識が、CHOCの活動を支えています。

Consol Homes Orphan Care

CHOC is an NGO headquartered in Namitete, a city located central Malawi. With the founder, Mr. and Mrs. Chapomba, CHOC started its activities under a tree in 2000. Now, 39 full-time staff and near 250 volunteer staff members are working in the headquarter; the NGO is run by the people of the community themselves. CHOC supports 12,000 children in Namitete and 11,000 in Ntcheu at the moment.

CHOC provides programs including counseling and educational support for children from financially-troubled families or children with busy parents, according to the need of each child. CHOC also provides support for AIDS orphans until they grow up, even though newly-born babies who lost their parents are usually taken care by the ground mother or a sister of the mother.

CHOC's activities are supported by the mind of the people that children should be raised by the community as a whole.

子どもたちと絵を描くクレヨンプロジェクト開催！ Art Drawing Event “Crayon Project” with Kids！

今回のマラウイ訪問では、広告デザイン会社たき工房から武田隆充氏と藤井賢二氏が同行くださり、同社のCSR活動である「TAKI SMILE DESIGN LABO」の一環として、子どもたちと絵を描く「クレヨンプロジェクト」を共に実施しました。

子どもたちは手作りの紙相撲で遊んだり、大切な人へ贈るメダルを紙皿とクレヨンで作ったり、鳥の羽を描いて今にも羽ばたきそうな大きな1羽の鳥を完成させたり、と工夫をこらした内容で、大盛況となりました。

イベントではたき工房の社内で集められたスケッチブックやクレヨンを使い、最後は子どもたちにすべてプレゼントされました。

現地のアレンジは豊田通商株式会社も協力くださり、たき工房の企画によるイベントに加え、トヨタのドリームカーアートコンテストに応募する作品の制作も行うことができました。

アートの力、たき工房と豊田通商の皆さま、多くの方々のご協力により、子どもたちにたくさんの笑顔が生まれました！！

We had the honor to have two members from the design company, Taki Kobo (Taki Corporation) - Mr. Takamitsu Takeda and Mr. Kenji Fujii - to come along to Malawi. We collaborated to have art workshop named “Crayon Project” with children as part of Taki Kobo’s CSR activities.

The children played with the paper crafted Sumo wrestlers, made medals with paper plates and crayons as a gift for someone special, painted paper-made bird feather and made a huge bird picture on a wall! The employees of Taki Kobo donated crayons and sketchbooks, which were used in the event and given as gifts to the children after the event.

Toyota Tsusho Corporation also cooperated with us for the workshop. The children draw their dream cars to enter Toyota’s “Dream Car Art Contest”.

We were able to have many children smile, thanks to the power of art, members of Taki Kobo and Toyota Tsusho, and so many others!!

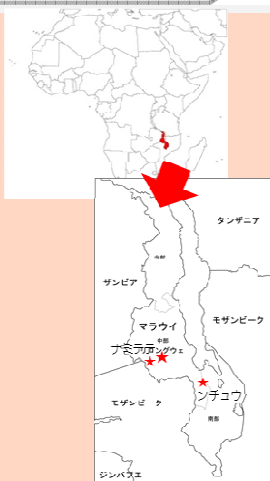


マラウイってどんな国？ What's Malawi like?

マラウイは、アフリカ大陸南東部に位置する共和制国家で、首都はリロングウェ。1964年の独立以来、大きな政治的混乱もなく比較的安定した国家です。公用語は、英語と、チェワ語という現地語です。人口は1,591万人（2012年：世銀）。主食であるメイズと、主要輸出品であるタバコ等の栽培が盛んで、人口の8割近くが農業に従事しています。

しかし一次産品に依存している等の理由から、マラウイの人々を取り巻く環境は厳しく、一日1ドル以下で生活する人口の割合は70%を上回ります。貧困にも起因する健康問題は深刻で、15～49歳のHIV感染者及びエイズ患者は、人口の10%超を占めます。また、マラリアはマラウイ全土で一年中発生します。6人に1人がマラリアが原因で命を落としており、5歳未満の子どもの死亡原因の第1位でもあり、まだまだ対策が必要な状況です。

Malawi is a republic country located in the southeastern part of African continent. Its capital is Lilongwe. Since attaining independence in 1964, the country has been relatively stable without a major political conflict. Its public language is English and Chewa, the local language. The population is 15.91 million (2012, World Bank). 80% of the population are engaged in agriculture. Maize and tobacco leaves are the main products. However, because the economics depends on the primary products, people in Malawi have hard lives. More than 70% of the population live on less than a dollar a day. Health problems are serious partly because of the poor-ness. HIV/AIDS patients aged 15 to 49 makes up 10% of the population. Also, Malaria occurs throughout the year. One out of six people dies due to Malaria, and the main source of death of children under 5 is Malaria. Malawi is still in great need of support to fight Malaria.





03

MISIAの森プロジェクト (<http://satoyamabasket.net/forest/>)

栄区の森で夜空を見上げるイベントを開催しました！ Star Watching Event in the Forest in Yokohama!

3月8日(土)、横浜市栄区の上郷・森の家で、天体観測イベントが開催されました！100名以上の親子が、天体に関する講義、4D2U(4次元デジタル宇宙)映像の鑑賞、手作り望遠鏡と星座早見盤の作成、そして森での天体観測会という盛りだくさんのイベントに参加しました。

このイベントは国立天文台の協力により実現。専門家の語る宇宙の不思議に、参加された皆さんは真剣に耳を傾けていました。

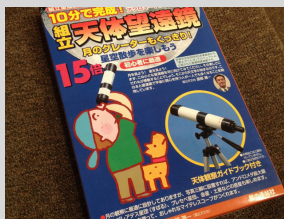
日が暮れてからの天体観測では、自分で作った望遠鏡を熱心にのぞきこむ子どもたちの姿が印象的でした。国立天文台から持ち込まれた大型望遠鏡の周りには、肉眼では見られない星の姿を一目見ようと長い行列ができました。この日は、月、木星、そしてそしてその周囲をまわる4つのガリレオ衛星を観測することができました。寒さも吹き飛ばすような子どもたちの歓声と笑顔。宇宙の神秘と、地球に住む私たちとすべての生きもののいのちにつながる46億年の歴史を感じてもらえたことでしょう。

A star watching event was held in the forest park, Kamigo Morino-le, in Sakae Ward, Yokohama on March 8th.

More than 100 people (kids and parents) participated in the various activities including a lecture about stars, 4D2U (The Four-Dimensional Digital Universe) movie, assembling small telescopes, making star plates, and star watching in the forest.

This event was made possible by National Astronomical Observatory of Japan (NAOJ). The participants listened carefully to the lecture by the experts of stars.

After dark, we all went outside to watch the stars. Kids looked intensely into the telescopes they made themselves. Around the big telescopes brought by NAOJ were long lines who were eager to see the stars that they wouldn't be able to see with bare eyes. That night, we were able to see the Moon, Jupiter, and the Galilean moons. The kids' cheers and smiles made us forget the coldness. The participants perhaps learned from the event about the beauty of the universe and the 4.6 billion years of history and how we, human beings and all other



○詳しくはこちら：http://www.yokohama-misia.net/yokohama.php?nowpg=1#mvID_16

○For more detail, visit http://www.yokohama-misia.net/yokohama.php?nowpg=1#mvID_16 (Japanese Only)

04

Satoyama Basket (<http://satoyamabasket.net/>)

Satoyama Basket ブログ更新！ Satoyama Basket New Blog!

生物多様性に関する情報を発信するSatoyama Basket。大妻女子大学の学生ボランティアによる新しい記事は、絶滅が危惧される生きものを紹介する「識るシリーズ」。今回はコアラ。コアラが直面する二度目の危機とは？ぜひチェックください！

Satoyama Basket provides information regarding biodiversity.

The newest blog is written by a student volunteer from Otsuma Women's University. The blog is about Koala, which is now listed as endangered. What is the second crisis Koala is facing? Please check out the blog!



○Satoyama Basket最新ブログはこちら：<http://satoyamabasket.net/contents/cmnu-91.html>

○Satoyama Basket New Blog: <http://satoyamabasket.net/contents/cmnu-91.html> (Japanese only)

We are mudef.

mudefは、音楽(music)とデザイン(design)を組み合わせたコトバ。地球には、解決しなくてはならないコトがたくさんあります。様々な問題に取り組むためには、国境を超えて人びとが協力し合うことが大切。そのために生まれたのが、mudef(ミューデフ)。「地球と人類が直面する宿題解決をちょっぴりでもお手伝いしたい。国境も言語も人種も超えるチカラを持つ音楽とデザインの特技を活かして！」そう考えるアーティストの集まりです。

We have so many issues to solve. To solve the problems, it is crucial that people cooperate with each other beyond borders. We, mudef, was established for that purpose. The term mudef is a combination of the words music and design. We want to contribute to solving the issues the Earth and human beings are facing, even if only slightly, through exploiting the special power of music and design that goes beyond borders, languages and races. mudef is a group of artists who share that principle.

一般財団法人mudef事務局 Secretariat of mudef TEL: +81.3.5414.7778 info@mudef.net

